

- 34 **0-3 ANS**
- 35 **3-6 ANS**
- 37 **6-8 ANS**
- 40 **8-10 ANS**
- 44 **POUR CEUX QUI LISENT BIEN  
OU QUI RACONTENT**

# CONTES

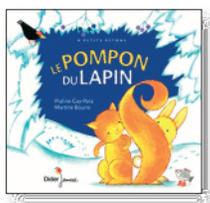
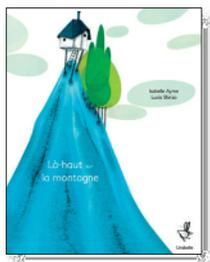
# CONTES

Comme l'année passée, nous avons retenu 64 titres, pas un de moins. Cette constance cache pourtant une autre réalité qui est la baisse du nombre de titres reçus. Y a-t-il des raisons de s'en inquiéter ? Coup d'œil sur cette sélection pour tenter de répondre.

Divine surprise, on observe un retour aux récits fondateurs de cultures variées pour presque toutes les tranches d'âge, de belles créations que ce soit au niveau des récits (l'apaisant *Là-haut sur la montagne*, l'optimiste *Petite poule verte*) ou du graphisme (des gravures sur bois de *La Maison que Jacques a bâtie* aux collages aux couleurs chatoyantes de *Brille encore soleil d'or*), des redécouvertes patrimoniales (le magnifique *Conte du Tsar Saltan*), et un nombre deux fois plus important de recueils pour ceux qui lisent bien ou qui racontent, révélant un riche répertoire.

Autres tendances de l'année, relativement peu de contes détournés mais qui valent leur pesant de bons mots (*Le Chaperon gris*) ou de surprise (*Une fin de loup*), des points de vue originaux (un clou du cheval de Troie narrateur, ou l'histoire d'Ulysse racontée par Pénélope), un mélange des genres avec des contes en bande dessinée (le captivant *Peau de Mille Bêtes*) ou se conjuguant avec les documentaires (le réjouissant *Jusqu'en haut*).

Cette sélection révèle ainsi une forêt de contes à feuillage persistant qui permettra à tous de s'émerveiller, de réfléchir et de mieux comprendre le monde, rien que de l'indispensable, en somme !



## 0-3 ANS



C1

Isabelle Ayme, ill. Lucia Sforza

### 130 *Là-haut sur la montagne*

Une histoire en forme de comptine où le récit progresse par ajout à partir du dernier élément de la phrase puis récapitulation, invitant à une lecture lente, chuchotée, et à la remémoration. Le rythme est celui d'une berceuse. Le grand format, les belles illustrations sur la double page invitent aussi à la contemplation et à l'apaisement et participent pleinement à l'apprentissage et à l'émerveillement. Un album touché par la grâce, à partager avec tous.

LIRABELLE

ISBN 978-2-35878-148-0

19 €

C1

Praline Gay-Para, ill. Martine Bourre

### 131 *Le Pompon du lapin*

Pourquoi les lapins ont-ils de longues oreilles et un joli petit pompon au derrière ? Un conte d'origine adapté d'un récit nord-américain qui rappelle « La pêche à la queue » du cycle de Renart où sont mis en scène ici un écureuil et un lapin. L'illustration est d'une grande fraîcheur, des courbes à la gouache bleue pour le paysage enneigé jusqu'aux collages infimes pour le givre sur les végétaux. Texte rythmé pour la lecture partagée et récit qui renouvelle le genre d'histoires disponibles pour les petits.

DIDIER JEUNESSE, À PETITS PETONS

ISBN 978-2-278-08981-9

12,90 €

C1

Jean Gourounas

### 132 *La Petite poule rousse*

Cette tonique et revigorante version de ce conte archiconnu nous surprend d'abord par son graphisme ultra géométrique, mais toujours très lisible, cher à l'auteur ; puis par son texte qui conserve l'efficace simplicité des versions traditionnelles, en y ajoutant de très amusantes variations sur les onomatopées animalières et de petites adresses au lecteur. Un album que l'on savoure... en trois coups de cuillère à pot !

L'ATELIER DU POISSON SOLUBLE

ISBN 978-2-35871-128-9

15 €



C1

Véronique Massenot, [ill.] Christophe Alline

133 **Patoufèt**

Ce conte catalan raconte l'histoire de Patoufèt, héros pas plus haut qu'un pouce, avalé par une vache. Cette version est courte, adaptée pour les plus petits. Le texte est simple et rythmé de sonorités joyeuses. Christophe Alline, inspiré par le théâtre d'objets, fabrique des petits personnages et des décors pour illustrer cette histoire. La scène où l'on voit Patoufèt dans le ventre de la vache est exquise. Une petite réussite, en toute simplicité.

**L'ÉLAN VERT**, LES PETITS M. LES CONTES  
ISBN 978-2-84455-550-2  
12,20 €

## 3-6 ANS

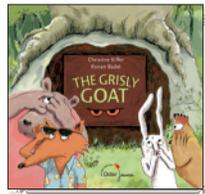
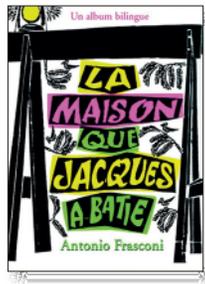
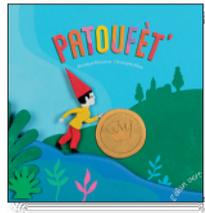
C1 C2

Amélie Carpentier

134 **Pangu : la naissance du monde**

Avant le début du monde, Pangu est un géant enfermé dans un œuf. Quand l'œuf se brise, Pangu va grandir en repoussant ciel et terre, puis vieillir et disparaître en laissant chaque partie de son corps donner naissance aux divers éléments du monde. Un mythe de création chinois mis à la portée des plus jeunes dans un album très réussi graphiquement, où la naissance des hommes est attribuée aux poux de Pangu, ce qui devrait nous inciter à une certaine modestie...

**BISCOTO**  
ISBN 979-10-92119-98-5  
16 €



C1 C2

Antonio Frasconi, trad. de l'anglais (États-Unis)

135 **La Maison que Jacques a bâtie : un album bilingue**

Voici la maison que Jacques a bâtie, voici le malt qui se trouvait dans la maison que Jacques a bâtie... Le « conte randonnée », bien connu des petits Anglais, est un véritable petit bijou d'exercice mnémotechnique, pour s'amuser, délier joyeusement les langues et comprendre l'ordre du monde, rien que cela ! L'artiste nous offre des gravures étonnantes où le noir intense est concurrencé, poussé dans ses retranchements, par une palette de couleurs originale réduite aux seuls vert, jaune et rose. Surprenant !

**LE GENÉVRIER**, CALDECOTT  
ISBN 978-2-36290-042-6  
16 €

C1 C2

Christine Kiffer, ill. Ronan Badel, trad. en anglais par Claire Brown

136 **The Grisly goat**

Excellente édition en anglais de « La Chèvre biscornue » avec le texte français à la fin du livre. Le texte est bien traduit avec rythme, nombreuses allitérations, expressions imagées et rimées équivalentes aussi drôles. Tout concourt à donner une belle musicalité au récit et à faire rire. Les enfants, qu'ils connaissent ou non l'histoire de cette chèvre installée dans le terrier de Lapin, menaçant tous ceux qui cherchent à l'en déloger, s'amuseront à la découvrir dans une autre langue.

**DIDIER JEUNESSE**, LES BILINGUES  
ISBN 978-2-278-05729-0  
8,50 €



133



C1 C2

Véronique Massenet d'après une idée originale de Guo Zhenyuan, ill. Zhu Chengliang

137 **Brille encore, soleil d'or**

Les animaux malgré leurs efforts n'empêchent pas le soleil de disparaître derrière la colline le soir. Quel soulagement quand le chant du coq le fait réapparaître au matin ! Ce bel album tout de rouge habillé, aux figures tout empreintes de la naïveté de l'enfance n'est pas un conte traditionnel. Mais on y retrouve toute l'angoisse de l'humanité de l'aube des temps aux peurs de l'endormissement du petit à l'idée que le soleil pourrait ne jamais revenir.

**HONGFEI, VENTS D'ASIE**  
ISBN 978-2-35558-154-0  
14,50 €



C1 C2

Izumi Mattei-Cazalis

138 **Quand le kiwi perd ses ailes**

Voici une belle légende maorie. Täva Mahuta, maître de la forêt, constate que ses enfants, les arbres, sont en danger. D'horribles insectes les rongent à mort. Qui, parmi les oiseaux, descendra sur le sol pour les dévorer et sauver ainsi les arbres ? Seul le kiwi accepte, en toute connaissance de cause : il perdra ses ailes, ne pourra plus jamais voler... Mais il n'hésite pas. En récompense, il sera le plus aimé des oiseaux et deviendra l'emblème de la Nouvelle-Zélande.

**A2MIMO**  
ISBN 978-2-9558959-5-5  
12 €

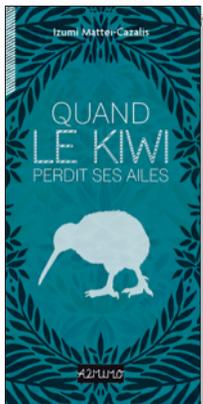
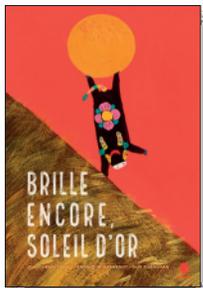
C1 C2

Alison Murray, trad. de l'anglais (Royaume-Uni) par Benjamin Kuntzer

139 **La Petite poule verte**

Jolie réécriture de notre très chère « Poule rousse ». « L'union fait la force. » C'est ici une variante optimiste de notre conte bien aimé et raconté avec tant d'humour (il faut voir comment la poule sème les graines !) et de gentillesse que l'on ne peut qu'y adhérer. À charge de raconter la version d'origine et de montrer ce livre ainsi que *Le Petit Poussin rouge* de Tina Matthews (Circonflexe, 2008). De bons moments en perspective...

**CIRCONFLEXE**  
ISBN 978-2-87833-957-4  
13,50 €



C1 C2

Juan Palomino, trad. de l'espagnol (Mexique) par Cécile Hermellin

140 **Avant le premier jour**

L'artiste mexicain illustre, dans un parfait équilibre entre sauvagerie et émotion, un des textes fondateurs de la littérature précolombienne, issu du Popol-Vuh : comment le monde vint au monde, comment l'homme vint à la vie. Tepeu et Gucumatz, le créateur et le façonneur, œuvrèrent ensemble dans la nuit noire, « quand la mer, immobile, reposait dans le ciel noir ». Le texte prend vie, les images magnétisent le regard tandis que le livre s'achève dans un commencement, celui d'une aube pleine de promesses...

**GALLIMARD JEUNESSE - GIBOULÉES**  
ISBN 978-2-07-510274-2  
14 €



C1 C2

Émilie Vast

141 **Jusqu'en haut**

Au pied d'un arbre, Coati cherche des fruits, Ocelot lui tombe dessus, qu'ilbis a fait tomber, poussé par Amandua... Nous remontons ainsi jusqu'en haut de l'arbre à la recherche du « coupable ». Écrite sous la forme d'un conte en chaîne, cette histoire offre de belles illustrations en gravure sur bois utilisant avec brio le format en hauteur. Elles nous permettent de découvrir les animaux cités dans l'histoire, et présentés dans une double page documentaire. Ludique, tout en poésie.

**MEMO**  
ISBN 978-2-35289-422-3  
16 €



137

## NOUVELLES ÉDITIONS

C1 C2

Sylvain Alzial, ill. Nicolas Duffaut

142 **Le Grand lion et le petit lapin : un conte du Kalïla et Dimna**

Le lion dans sa toute-puissance et son énorme appétit terrifie la savane entière. Mais c'est le rusé petit lapin qui aura raison de lui, en l'attaquant là où ça fait mal : l'orgueil ! Les illustrations nous font vivre l'histoire au plus près. Notamment les très gros plans, très expressifs, du lion tour à tour superbe, arrogant, mais bientôt déconfit, ayant perdu toute sa superbe. Il n'est pas sans rappeler le méchant Scar du Roi lion et cela ajoute au plaisir de la lecture.

**PÈRE CASTOR-FLAMMARION**, LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR  
ISBN 978-2-08-144023-4  
5,25 €

C1 C2

Une histoire contée par Muriel Bloch, ill. Andrée Prigent

143 **Fillettes et gros alligator**

Une variante de « La Chèvre et les biquets » venue de Louisiane. Ni chèvre, ni biquets, ni loup ici, mais un père (le sauveur de la petite dévorée !), une mère, trois filles et... un alligator. Musicalité du texte, joli rythme de la mise en pages. L'illustration, très colorée, a pris le parti du second degré et tire le conte vers le rire peut-être au détriment d'une prise au sérieux d'une histoire qui doit faire peur, même si cette peur doit demeurer délicate !

**DIDIER JEUNESSE**, À PETITS PETONS POCHE  
ISBN 978-2-278-09192-8  
5 €

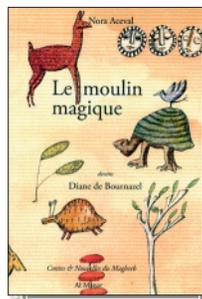
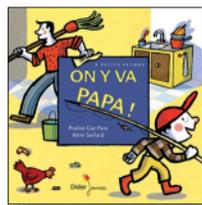
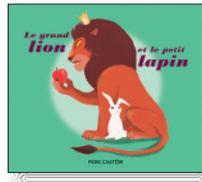
C1 C2

Praline Gay-Para, ill. Rémi Saillard

144 **On y va papa !**

Un petit garçon s'agace de la lenteur de son père à se préparer pour partir à la pêche avec lui. De colère, il se foure dans une cacahuète (!), bientôt picorée par une poule, vite dévorée par un renard, etc. De fil en aiguille, le papa, enfin parti à la pêche, récupérera tout le monde. Rémi Saillard a transposé le récit dans un univers contemporain à sa manière rigolarde. Librement inspiré de versions américaines et d'un conte congolais. Paru sous le titre *Jo Junior* en 2008.

**DIDIER JEUNESSE**, LES P'TITS DIDIER  
ISBN 978-2-278-09190-4  
5,50 €



C1 C2

Ill. Zhong Jie

145 **Le Bateau de papier**

Après avoir porté secours à un vieillard tombé à l'eau, le jeune Wang se voit offrir par ce dernier un bateau de papier et deux formules magiques pour le faire grandir ou rétrécir. Son village bientôt frappé par des pluies sans précédent, il se met à l'abri dans son embarcation. L'aventure ne fait que commencer... Une excellente histoire, servie par des illustrations qui semblent rappeler l'art de l'estampe chinoise, baignant le récit de tons rouges et dorés.

**MAGNARD JEUNESSE**, PETITS CONTES ET CLASSIQUES DU MONDE  
ISBN 978-2-210-96680-2  
5,20 €

## 6-8 ANS

C2 C3

Recueillis, traduits et adaptés par Nora Aceval, dessins Diane de Bournazel, postface de Leïla Sebbar

146 **Le Moulin magique et autres contes du Maghreb pour les enfants**

Douze contes des Hauts Plateaux d'Algérie, issus de collectes contemporaines pour la plupart. Des contes d'animaux, des randonnées, deux contes merveilleux : une version de « Tom-Pouce » et du « Moulin magique ». Le livre est joliment illustré et accompagné de commentaires intéressants qui indiquent les cousins occidentaux de ces récits (« La Chèvre et les chevreaux », « Renard Parrain », « Le Partage de la récolte », etc.). Des histoires malicieuses et savoureuses à découvrir.

**AL MANAR**  
ISBN 978-2-36426-219-5  
18 €



146

C2

Muriel Bloch, d'après un conte des Indiens Hopi recueilli par Harold Courlander, ill. Marie Novion

147 **Coyote et le chant des larmes**

Oreille « musicale » et malentendus... Coyote ne sait distinguer le son des larmes de douleur de celui d'un chant mélodieux. Mais après tout, n'y a-t-il pas ici ou là des pleureuses « professionnelles » dont les pleurs sont comme des chants ? Histoire à répétitions qui se boucle joliment et devient une histoire sans fin... Les illustrations, légères, délicates et non dénuées d'humour, accompagnent bien ce récit ainsi que la graphie du texte faussement innocente, comme une écriture d'enfant.

SEUIL JEUNESSE

ISBN 979-10-235-1056-0

12,50 €

C2

Alice Brière-Haquet, ill. Juliette Lagrange

148 **Les Trois (autres) petits cochons**

Sur une île paradisiaque, trois cochons coulaient des jours paisibles, vivant de l'air du temps, caressant et doux comme le zéphyr. Jusqu'à ce que débarquent, sans crier gare, trois énergumènes en costume-cravate semblant détenir une tout autre vérité ! Menace sur l'éden ! Un conte détourné gonflé et dans l'air du temps, un manifeste anti-capitaliste, qui prône la lenteur et l'oisiveté tendance écolo-responsable. De quoi faire réfléchir sur nos choix, individuels et de société, dès le plus jeune âge !

LITTLE URBAN

ISBN 978-2-37408-191-5

14,50 €



C2

Jérôme Camil

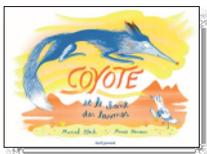
149 **Une Fin de loup**

Comme du chat ou de l'eau par trop tranquilles, toujours se méfier du loup qui dort ! C'est la règle absolue pour tout cochon, mouton, Petit Chaperon ou Boucles d'or. Ici, tous semblent avoir oublié ce principe de prudence. En découle un certain désordre qui se résout très naturellement, le loup reprenant son rôle. Comme disent les moutons, « Pour un loup gentil, il a sacrément bon appétit ! ». Texte impeccable, illustrations très réussies : carrément hilarant.

ALICE JEUNESSE, HISTOIRES COMME ÇA

ISBN 978-2-87426-386-6

15 €



C2 C3

Anna Castagnoli et Gaia Stella, trad. Christian Demilly

150 **La Meilleure façon de marcher ?**

Un vieil homme, un enfant et un âne cheminent. L'homme monte l'âne et l'enfant est à pied, puis ils voyagent tous deux sur l'âne, ou portent l'âne, ou encore vont à pied à ses côtés, changeant de place en fonction des avis contradictoires des personnes croisées. Sur le thème de « Le Meunier, son fils et l'âne » de La Fontaine, ce récit ouvre le débat sur l'opportunité de tenir compte des opinions d'autrui. Les illustrations modernes, colorées et pleines de détails invitent à l'observation ludique.

GRASSET JEUNESSE

ISBN 978-2-246-81641-6

14,90 €

C2 C3

Jacob et Wilhelm Grimm, trad. de l'allemand par Julie Duteil, ill. Sybille Schenker

151 **Le Prince grenouille**

L'illustratrice continue son travail créatif sur les contes des Frères Grimm. Les pages alternent feuilles de rhodoïd transparentes et papiers de couleur vert et blanc, et jouent des superpositions. Cette transparence est intéressante par le mouvement qu'elle crée : en tournant la page, la princesse face à son père se retrouve face à la grenouille, puis celle-ci projetée au mur. Vert, blanc, noir, doré investissent aussi la typographie, pour un ensemble qui ne manque ni d'originalité ni d'élégance.

MINEDITION, UN LIVRE D'IMAGES MINEDITION

ISBN 978-2-35413-373-3

29,90 €



C2

Bruno Heitz

152 **Le Petit Chaperon gris**

Après les aventures d'Ulysse, Bruno Heitz nous embarque dans une histoire plus connue que le loup blanc... qui devient gris d'avoir trop mangé d'encre. Et du Petit Chaperon gris qui rougit de plaisir, à la grand-mère qui voit rouge en se mettant dans une colère noire, ce détournement nous en fait voir de toutes les couleurs avec une intelligence et une finesse rares, qui n'ont d'égale que la délicatesse des papiers découpés (à dominante grise subtilement rehaussée de rouge). Un régal.

LE GENÉVRIER, CARTE BLANCHE

ISBN 978-2-36290-118-8

14 €



C2

Brigitte Koyama-Richard

153 **Histoire d'une souris qui a réussi dans la vie : un conte japonais**

Dans un royaume caché, invisible des humains, le prince des souris blanches, Nezumi, cherche une fiancée. Son fidèle ami, Danjô la chauve-souris, lui fait rencontrer la belle princesse Blanche. Bientôt les préparatifs du mariage battent leur plein et la cérémonie se conclut. Ce n'est que le début d'une aventure pleine de charme et de surprises. Les illustrations proviennent d'un rouleau peint (ou art de l'emaki) datant du <sup>xvi</sup>e siècle, conservé par la Bibliothèque publique de New York.

NOUVELLES ÉDITIONS SCALA

ISBN 978-2-35988-207-0

19 €

C2

Sebastian Meschenmoser,

trad. de l'allemand par Julie Duteil

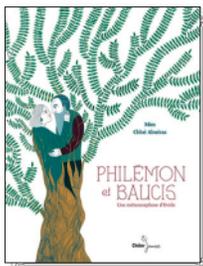
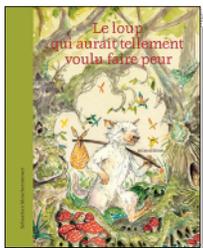
154 **Le Loup qui aurait tellement voulu faire peur**

Le vieux loup n'a pas de chance avec l'éducation de ses fils. Après les deux aînés qui, selon lui, ont échoué à être de vrais loups, voilà le benjamin qui part pour apprendre à faire peur. Mais il n'est pas pris au sérieux car il a une concurrente de choix ! Cette série, dont c'est le troisième titre, permet, dans un esprit contemporain, de s'interroger sur les rapports masculin / féminin d'une manière subtile. Le trait léger et plein d'humour de l'illustrateur fait merveille dans cette forêt qui fourmille de mille détails.

MINÉDITION, UN LIVRE D'IMAGES MINÉDITION

ISBN 978-2-35413-433-4

14,20 €



C2

Mim, ill. Chloé Alméras

155 **Philémon et Baucis : une métamorphose d'Ovide**

Dans cet épisode des Métamorphoses, un couple pauvre et âgé mais toujours aimant reçoit la visite de deux voyageurs auxquels il fait bon accueil. Jupiter et Mercure, car ce sont eux, leur accordent un vœu : ne jamais connaître la douleur de perdre l'autre. Devenus gardiens du temple de marbre édifié par les dieux à la place de leur humble maison, ils seront métamorphosés en un arbre unique. Cette histoire touchante est bien racontée, mise en images avec simplicité dans des tons sourds et des dessins aérés.

DIDIER JEUNESSE

ISBN 978-2-278-08548-4

14,20 €

C2 C3

Gerda Muller, d'après un poème de Goethe

156 **L'Apprenti sorcier**

C'est un tout nouveau texte et de nouvelles illustrations du poème de Goethe que propose l'illustratrice, montrant ainsi son attachement à ce texte classique qu'elle publia en 1987 (chez Gautier-Languereau dans le recueil *3 contes*). L'illustration ajoute une note d'humour avec les personnages des balais figurés avec des cheveux et un nez rouge. Une histoire indémodable qui est aussi une leçon bienveillante et positive où le jeune garçon apprend à devenir un vrai sorcier-guérisseur, comme son maître.

L'ÉCOLE DES LOISIRS

ISBN 978-2-211-23722-2

12,70 €

C2 C3

Charles Perrault, adapté par Julie Duteil,

ill. Gabriel Pacheco

157 **Le Chat botté**

Les illustrations de Gabriel Pacheco sont les bienvenues ici. Elles rétablissent le côté étrange, bancal et assez terrible de l'histoire, face au texte de Perrault, plutôt bien sage dans son déroulement, même si ironique souvent, élégant dans sa forme et même si c'est une belle histoire d'escroquerie ! C'est peut-être finalement ça que les enfants devinent secrètement : une « escroc' » menée par un tout-petit, un tout-gentil tout poli dont on ne se méfie pas !

MINÉDITION, UN LIVRE D'IMAGES MINÉDITION

ISBN 978-2-35413-432-7

14,20 €



153

## NOUVELLES ÉDITIONS

C2

## 158 3 histoires osées pour grands rusés

Reprise de trois grands succès de la collection : « La Marmite pleine d'or » par Jean-Louis Le Craver et Charles Dutertre, suivi de « Les Deniers de Compère Lapin » par Pierre Delye et Magali Le Huche et de « Le Ventre de l'arbre » par Hassane Kassi Kouyaté et Joëlle Jolivet. Des histoires pleines de malice dont la magie opère et opérera encore longtemps !

**IDIÉR JEUNESSE**, LES HISTOIRES QU'ON AIME  
ISBN 978-2-278-09158-4  
14,90 €

C2 C3

Bruno Heitz

**Le Roman de Renart,**

## 159 t.1 : Les Anguilles

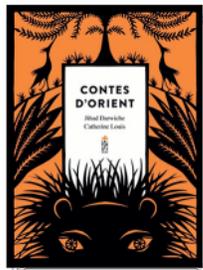
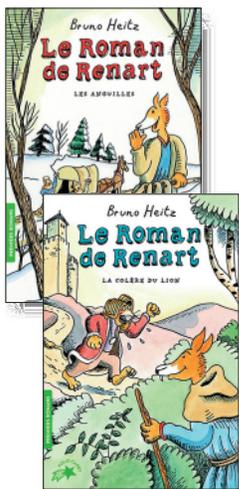
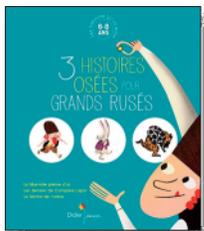
## 160 t.2 : La Colère du lion

Deuxième réédition dans cette collection (celle de 2014 étant épuisée) de deux titres parus en 2007 et 2008 dans la collection « Fétiche ». Le passage de la bande dessinée au format petit roman est très réussi : on retrouve des vignettes alternant avec le texte (faisant écho aux manuscrits médiévaux qui se présentaient de cette façon) mais aussi d'harmonieuses doubles pages dans lesquelles image et texte se mêlent. Le trait espiègle et « cartoonnesque » rend à merveille l'humour des situations.

**GALLIMARD JEUNESSE**, FOLIO CADET,  
PREMIERS ROMANS  
ISBN 978-2-07-511904-7  
ISBN 978-2-07-511905-4  
5,80 € CHACUN



160



## 8-10 ANS

C2 C3

Gilles Baum, ill. Alice Beniero

161 **Le Dernier clou du cheval de Troie**

Comment mieux connaître l'histoire du cheval de Troie que de l'intérieur... ? C'est donc le clou qui a servi à fermer la porte de la trappe par laquelle sont entrés les guerriers qui nous raconte avec verve la fin de la guerre de Troie. Après tout, ce sont aussi sur les objets du quotidien que s'appuient les archéologues pour comprendre les civilisations disparues ! Les illustrations riches et variées des points de vue renforcent la dramaturgie de cet épisode que l'on revit toujours avec effroi.

**AMATERRA**, L'AUTRE HISTOIRE  
ISBN 978-2-36856-185-0  
13,50 €

C2 C3

Anne-Claire Bondon, [ill.] Tristan Gion

162 **Idunn**

Inspiré de L'Edda de Snorri, un manuel de poésie scandinave traditionnelle (la poésie scaldique), classique de la littérature islandaise, ce récit nous emmène au royaume d'Ásgard, abritant les Dieux, et celui de Jötunheim, fief des géants leurs pires ennemis ! L'épisode relate avec beaucoup de vivacité la capture par ces derniers d'Idunn, déesse de la jeunesse éternelle. Les péripéties s'enchaînent ensuite sans temps mort et on prend plaisir à faire plus ample connaissance avec ce panthéon venu des terres glacées.

**ALEPH**  
ISBN 978-2-490435-04-3  
16,90 €

C2 C3

Jihad Darwiche, ill. Catherine Louis

163 **Contes d'Orient**

Astucieusement, un proverbe annonce chacun de ces dix contes très brefs que l'on pourrait qualifier de contes de sagesse, toujours très intéressants, plus ou moins graves ou humoristiques. Il s'agit là sans doute d'une partie du répertoire du conteur et il eût été plus précis de parler de « Contes du Proche-Orient ». Les illustrations en noir et blanc scandent avec justesse les contes et chaque proverbe bénéficie d'une découpe noire sur fond de couleur, image qui invite au silence et à la réflexion.

**SALTIMBANQUE**  
ISBN 978-2-37801-111-6  
21 €

C2 C3

Sandra Dufour

164 **Ulysse aime Pénélope**

Ulysse est connu pour son long périple pour retrouver Pénélope. C'est à elle que l'illustratrice-brodeuse s'intéresse, et suit le fil sentimental du récit. Le livre au format carré s'ouvre vers le haut, le texte suit la chronologie des événements de *L'Odyssée*. Forcément abrégé, il s'adresse à ceux qui connaissent l'histoire ou se présente en complément au texte-source. Une adaptation originale tant par l'illustration brodée que par le parti de raconter l'histoire du point de vue de Pénélope.

THIERRY MAGNIER

ISBN 979-10-352-0169-2

16,50 €

C2 C3

Sandra Lawrence, trad. de l'anglais (Royaume-Uni) par Anne Pernot, ill. Stuart Hill

165 **L'Atlas des monstres légendaires : créatures mythiques du monde entier**

Une bibliothécaire découvre le magnifique journal de voyage d'un auteur du *xvi<sup>e</sup>* siècle, accompagné d'un atlas répertoriant tous les monstres et créatures fantastiques du monde. Chaque double page présente une partie du monde, avec la localisation et la représentation de chacune des créatures et un petit paragraphe donnant ses principales caractéristiques. Une captivante source d'exploration et de découvertes : et si c'était vrai ?

GLÉNAT JEUNESSE

ISBN 978-2-344-02661-8

19,95 €

C2 C3

Michaël Lê, [ill.] Hélène Let

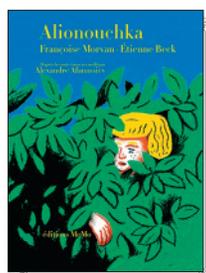
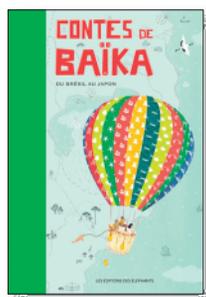
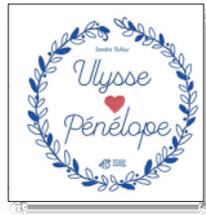
166 **Inis fáil : le peuple de Dana**

Un récit inspiré des légendes racontées dans le *Lebor Gabala Erenn* ou *Livre des conquêtes d'Irlande*, l'un des récits irlandais majeurs de l'époque médiévale qui décrit l'invasion de l'île par six peuples mythiques héroïques pré-humains, avant l'arrivée et le règne terrestre des Gaëls. Cet album retrace, à travers le récit du druide Fintan, le combat du peuple de Dana contre les Fomoires, créatures marines venues sur l'île après le déluge. Là où se forgent les légendes : un magnifique récit au cœur d'une mythologie méconnue.

ALEPH ÉDITIONS

ISBN 978-2-490435-03-6

16,90 €



C2 C3

Anne Marchand, ill. Anna Forlati

167 **Histoires de jardins**

Petite promenade aux jardins avec des récits sur l'origine de fleurs, de fruits, de légumes, d'arbres. On savoure aussi figues, tomates, courge, aubergine, ou caramboles à travers légendes, contes en randonnée et récits facétieux. On admire romarin, grenadier, pommes d'or, melon d'eau et haricot avec cinq contes merveilleux. On croise le petit peuple des jardins (papillons, fourmis, abeilles, etc.). Un large bouquet de plus de trente récits à travers le monde, et une cueillette variée pour se nourrir.

FLIES FRANCE, LA CARAVANE DES CONTES

ISBN 978-2-37380-120-0

14,50 €



C2 C3

Textes de Noémie Monier, Claire Lecœuvre et Bastien Varoutsikos, ill. Violeta Lópiç, Clothilde Staës, Marion Lancereau... [et al.]

168 **Contes de Baïka : du Brésil au Japon**

Dix mythes fondateurs, contes, légendes et épopées du Gange à la mer Baltique, déjà parus dans l'excellent magazine trimestriel Baïka. Ils sont peu connus, très variés, et toujours présentés par un court paragraphe les resituant dans leur contexte géographique et culturel. On aurait aimé des sources plus précises, mais l'ensemble donne à la fois une impression d'homogénéité et de diversité grâce au beau travail des illustrateurs. Un voyage où chacun ira puiser à ses sources préférées.

LES ÉDITIONS DES ÉLÉPHANTS, CONTE ILLUSTRÉ

ISBN 978-2-37273-064-8

18 €



C2 C3

Françoise Morvan, d'après le conte russe recueilli par Alexandre Afanassiev, ill. Etienne Beck

169 **Alionouchka**

Version russe du conte-nouvelle (AT 956 B) qui inspira Henri Pourrat pour son roman *Gaspard des montagnes*. Très répandu en Europe et en Turquie. Où l'on voit comment une très jeune fille échappe à une attaque de brigands et à la mort. Menaces de mort, mariage forcé... Courage et détermination : les femmes n'ont pas fini de nous étonner. Qui a dit que les contes étaient misogynes ?

MEMO

ISBN 978-2-35289-436-0

16 €

C2 C3

Adapté et illustré par Elsa Oriol,  
d'après Charles Perrault

170 **Riquet**

Elsa Oriol aime les contes de Perrault et des frères Grimm et elle sait nous les transmettre. Cette adaptation de « Riquet à la Houppe » est tout à fait convaincante. Dans un français contemporain mais « touché » par la langue de Perrault, le récit est respecté (sauf à la fin, sans gravité). Même si l'illustration, comme toujours très prégnante, n'est malheureusement pas aussi convaincante que d'habitude, c'est une bonne chose que nous ayons accès à ce conte si rare en album pour la jeunesse.

**L'ÉTAGÈRE DU BAS**

ISBN 978-2-9557896-9-8  
15 €



C2 C3

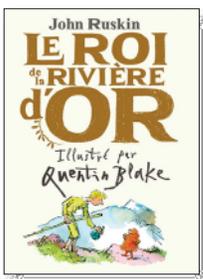
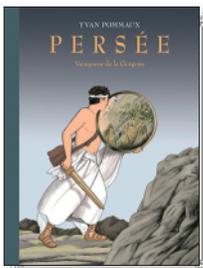
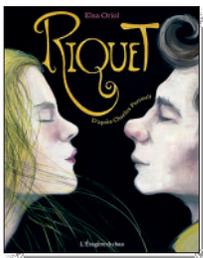
Yvan Pommaux

171 **Persée, vainqueur de la Gorgone**

On connaît bien la manière d'Yvan Pommaux de nous présenter les grands mythes grecs : on y entre tranquillement par la narration d'un grand-père, puis on se laisse emporter par la puissance des images. Le monde des hommes et celui des dieux se croisent et se superposent autour de Persée. Nous sommes cernés par les gris, teintes de pierre, comme pétrifiés par le regard de la Gorgone. Une nouvelle réussite qui excelle à rendre accessibles les mythes sans qu'ils perdent rien de leur puissance.

**L'ÉCOLE DES LOISIRS**

ISBN 978-2-211-23635-5  
19,80 €



C3

Alexandre Pouchkine, trad. du russe  
par Henri Abril, ill. Ivan Bilibine

172 **Conte du Tsar Saltan, de son fils glorieux et vaillant chevalier prince Guïdon Saltanovitch et de la belle princesse-cygne**

Ce chef-d'œuvre littéraire russe est largement inspiré des contes traditionnels. Le texte bien que long et versifié est d'une lecture aisée et plaisante, grâce à ses nombreuses péripéties et à son souffle poétique, et grâce à la qualité de la traduction. L'histoire rythmée par de nombreux voyages en mer entre le royaume de Saltan et l'île Bouyan se découvre avec les très belles illustrations de Bilibine, inspirées de l'art populaire russe. Un album patrimonial, enfin disponible et incontournable.

**ALBIN MICHEL JEUNESSE / BNF ÉDITIONS**

ISBN 978-2-226-43809-6  
19 €



C2 C3

John Ruskin, trad. de l'anglais (Royaume-Uni)  
par Géraldine Koff D' Amico,  
ill. Quentin Blake

173 **Le Roi de la rivière d'or**

Nouvelle traduction très agréable à lire. Les illustrations de Quentin Blake, légères esquisses subtiles et poétiques, ne tombent jamais dans une facilité drolatique. Influencé par la lecture des textes des frères Grimm et aussi par une solide éducation chrétienne, John Ruskin écrit ce conte littéraire en gardant la force du conte traditionnel. Il y magnifie la générosité, le sacrifice, il punit implacablement les méchants égoïstes sans jamais tomber dans une mièvrerie bigote.

**GALLIMARD JEUNESSE**

ISBN 978-2-07-512200-9  
15 €



173

C2 C3

Grégoire Solotareff, ill. Nadja

174 **Le Chat Beauté**

Le duo fraternel joue cette fois avec « Le Chat Botté » de Charles Perrault. Ils entremêlent, grâce à un jeu de mot rigolo, les thèmes du conte avec ceux de la beauté et de l'intelligence, très à la mode au XVII<sup>e</sup> siècle. Joli pied de nez à Henry de Montherlant qui se vantait de n'avoir jamais rencontré les deux ensemble chez une femme ! D'intelligence, tous semblent ici en être totalement dépourvus et l'histoire peut aller au gré des délires des deux comparses pour notre plus grand plaisir.

**L'ÉCOLE DES LOISIRS, MOUCHE**  
ISBN 978-2-211-23838-0  
7,50 €

C2 C3

Grégoire Solotareff, ill. Nadja

175 **Le Gros Poucet**

Dans la famille Poucet, l'aîné des sept fils, de la taille d'un gros orteil, est d'une sottise insondable, le dernier, menu comme un doigt fin, est le plus fûté qui soit... Les deux auteurs, complices en diable, s'amusent à tricoter une fantaisie rigolote à partir du conte bien connu. De la manière de rouler plus gros que soi et de faire « affaire » avec les sept filles de l'ennemi. Charles Perrault doit s'en étouffer de rire dans sa tombe.

**L'ÉCOLE DES LOISIRS, MOUCHE**  
ISBN 978-2-211-30119-0  
7,50 €

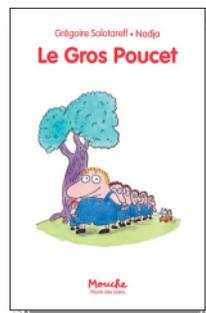
C2 C3

Scénario, dessin et couleur de Maria Surducan, inspiré des contes répertoriés par Petre Ispirescu

176 **Au cœur des terres ensorcelées**

Maria Surducan donne son interprétation du conte « Le Vaillant petit frère et les pommes d'or », sous forme de bande dessinée. Dans un petit format élégant, un découpage des cases original, une variété de cadrage, des couleurs raffinées, des métamorphoses dynamiques des personnages en animaux et vice versa, et sur les pages de garde, une scène qui interroge sur la relation entre traditions ancestrales et modernité.

**LES AVENTURIERS DE L'ÉTRANGE**  
ISBN 978-2-490195-06-0  
16 €



C2 C3

John Yeoman, trad. de l'anglais (Royaume-Uni) par Diane Ménard, ill. Quentin Blake

177 **Le Singe qui avait soif et autres histoires d'animaux**

Sept fables animalières dans lesquelles la fantaisie et l'espièglerie de l'auteur provoquent, stimulent la drôlerie et la vivacité de l'illustrateur. Accord parfait entre ces inextinguibles trublions pour une lecture délicate. Publié en Angleterre en 1960, ce livre était le fruit de la première collaboration entre John Yeoman et Quentin Blake. C'était également le tout premier livre illustré par ce dernier. Un essentiel de l'histoire du livre pour la jeunesse et un régal !

**GALLIMARD JEUNESSE**

ISBN 978-2-07-510486-9  
14 €

**NOUVELLES ÉDITIONS**

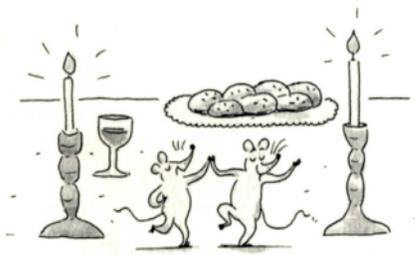
C2 C3

Nina Jaffe et Steve Zeitlin, trad. de l'anglais (États-Unis) par Raphaël Fejtő, ill. Juliette Bailly

178 **Debout sur un pied**

Réédition en format poche avec des illustrations de ces 14 contes de sagesse issus de la culture juive où chaque récit intègre une énigme ou une devinette. Le lecteur est invité à aider le héros qui se retrouve « debout sur un pied », dans une situation inconfortable, à prendre une décision ou à trouver une solution. La brièveté des contes, l'incitation à participer assurent toujours le même succès à ces histoires pleines d'humour et d'intelligence, faciles à mémoriser, adaptées à tous.

**L'ÉCOLE DES LOISIRS, NEUF POCHE**  
ISBN 978-2-211-30010-0  
5,80 €



178

C2 C3

Texte de Fabienne Thiéry d'après une fable chinoise, ill. Judith Gueyfier

179 **Le Bufflon blanc**

Inspirée librement d'une fable philosophique de Lie Tseu, cette histoire (parue en 2008 en grand format) questionne l'importance que l'on accorde aux signes et à leur interprétation, variable selon les cultures et les époques. Lorsqu'un bufflon blanc naît de deux parents à la robe noire, est-ce un bon ou un mauvais présage ? Que faire quand un sage persiste à interpréter ce signe inquiétant comme bénéfique et que tout dément ses affirmations ? Une histoire qui pique la curiosité et aiguise la réflexion.

**RUE DU MONDE, TOTEMKILI**  
ISBN 978-2-35504-569-1  
7,80 €

## POUR CEUX QUI LISENT BIEN OU QUI RACONTENT



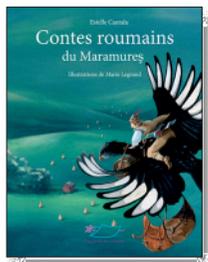
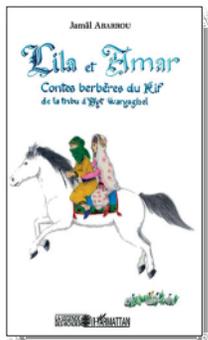
C4 LYC

Jamâl Abarrou

180 **Lila et Amar : contes berbères du Rif de la tribu d'Ayt Waryagher**

Voici 18 contes : 16 merveilleux et un conte-nouvelle. On n'aura jamais lu, depuis les collectes de Frobenius, les œuvres de Rabah Belamri et Mouloud Mammeri, versions plus percutantes. Jamâl Abarrou a eu la chance d'avoir pour mère une grande conteuse. Il l'a enregistrée et a su traduire en français la simplicité de l'oralité. On y retrouve, entremêlés, des motifs que nous identifions. Avec, en prime, des ogres et des ogresses qui donneraient des frissons à n'importe quel vampire mal intentionné.

**L'HARMATTAN, LA LÉGENDE DES MONDES**  
ISBN 978-2-343-15381-0  
14 €



C4 LYC

Estelle Cantala, ill. Marie Legrand, préface de Crina Bud

181 **Contes roumains du Maramures**

Estelle Cantala travaille avec les ethnologues pour préserver le patrimoine oral de ce pays. Dans ce livre, elle présente onze contes merveilleux, recueillis lors de ses voyages, dont nous connaissons des versions comme « La Fille aux mains coupées ». On trouve aussi des légendes comme celle de Pinte le Hăiduk, un homologue de Robin des Bois. D'une lecture agréable, ce recueil nous transporte dans ce paysage de forêts et de ruisseaux, propre à cette région montagneuse du nord-ouest de la Roumanie.

**ÉDITIONS DU JASMIN, CONTES D'ORIENT ET D'OCCIDENT**  
ISBN 978-2-35284-164-7  
14,90 €

LYC

Réunis par Paolo Correia, trad. du portugais par Ana Maria Torres, ill. Anna Karlsson

182 **Contes et légendes du Portugal**

158 récits très courts issus du travail du co-auteur du *Catalogue du conte traditionnel portugais*. De nombreux récits sont marqués par les valeurs chrétiennes et s'articulent autour de la compétition entre Dieu et le Diable. La préface, la bibliographie et les brefs commentaires indiquant la provenance, le nombre de ses versions, le numéro du récit dans la classification internationale en font un outil pour les spécialistes autant qu'un corpus intéressant de contes d'origine.

**FLIES FRANCE, AUX ORIGINES DU MONDE**  
ISBN 978-2-37380-116-3  
20 €



C4 LYC

Stéphane Fert

183 **Peau de Mille Bêtes**

Bande dessinée s'inspirant librement du conte des Frères Grimm (apparenté à « Peau d'Âne »). À la mort de la reine, le roi abandonne sa fille dans la forêt enchantée. Plus tard, alors qu'elle se refuse à son désir incestueux, le père l'ensorcelle d'une robe faite des peaux de toutes les bêtes du royaume... Nourrie de motifs de contes, le récit, intégrant un discours féministe, est placé dans un univers fantastique, un peu sombre et grinçant. Stéphane Fert explore les états émotionnels liés à la découverte de l'amour avec un dessin métaphorique et poétique. Voir Making of, RLPE n°308.



DELICOURT

ISBN 978-2-7560-9172-3

18,95 €

C4 LYC

Tiago Hakiy, Jaime Diakara, Aldair Marauáh... [et al.], trad. du portugais par Florence Breton et Martha Gambini, postface de Olivio Jekupê et Leda Cintra

184 **La Première femme du monde : contes indiens et chamanes du Brésil**

Une vingtaine de contes, provenant de quatre ethnies différentes, portée par onze conteurs (qui sont aussi professeurs, écrivains, poètes...) qui ont tous la particularité d'être des Indiens du Brésil et de parler à la fois le portugais et la langue de leur ethnie. On trouve ici des contes d'origine (celle du manioc, du courbaril), des contes d'animaux, une belle histoire d'amour sur fond de lutte entre villages, mais surtout une poignée de contes fantastiques de toute beauté, à la fois glaçants et envoûtants.



ÉDITIONS LES POINTS SUR LES I

ISBN 978-2-37650-024-7

14,90 €

LYC

Adaptés en français moderne et présentés par Claude et Corinne Lecouteux

185 **Voyages dans l'au-delà et aventures extraordinaires : contes et récits du Moyen Âge**

Suivre les voyages par voie de terre ou de mer aux confins du monde des héros légendaires peu connus du Moyen Âge. Vivre avec eux des aventures où le merveilleux, païen ou chrétien, est omniprésent lors de voyages dans l'au-delà ou encore chez les

fées. Bestiaire fantastique, métamorphoses, combats contre les géants, anneau et épée magique, eau de la vie... il y a dans ces récits de nombreux motifs des contes populaires (cf. index à la fin du livre). Pour explorer l'imaginaire médiéval foisonnant.

IMAGO

ISBN 978-2-84952-924-9

22 €

C4 LYC

Anthologie établie par Réjane Niogret et Christian Poslaniec, ill. Sandra Poirot Cherif

186 **Ti tambour rouge et Manman Dio : contes et poèmes des Caraïbes**

15 contes traditionnels, 60 poèmes d'écrivains caribéens et toujours une belle et franche liberté qui les réunit dans le troisième titre de cette collection. Grâce à l'alternance des deux genres, un conte suivi de quatre poèmes, l'immersion est totale, des voix se répondent, des ponts se dessinent. Laissez-vous prendre : « Au bout de la route qui mène à la mer, avec sa voile grenat, sa coque piment et son grand mât, Ti tambour rouge est là ». De beaux moments de lecture qui n'attendent plus que la mise en voix pour être partagés...

LE TEMPS DES CERISES, CONTES ET POÈMES DU MONDE ENTIER

ISBN 978-2-37071-171-7

15 €

C4

Choix et adaptation de textes traditionnels par Tristan Pichard, ill. Loïc Tréhin

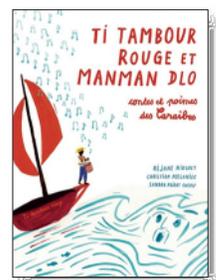
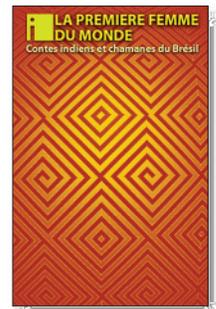
187 **Brocéliande, contes et légendes**

De sa plume inspirée, Tristan Pichard nous fait pénétrer au cœur de la plus mythique des forêts, Brocéliande, haut lieu de la légende arthurienne. Merlin et Viviane s'y rencontrent, s'y aiment jusqu'à ce que la redoutable jalousie de cette dernière condamne le magicien à rester prisonnier d'un buisson d'aubépin... Unité de lieu mais variété des récits : dans une seconde partie, entrent en scène les fées et les korrigans... Une mise en bouche réussie...

LOCUS SOLUS

ISBN 978-2-36834-113-1

6,90 €



C4 LYC

Ana Maria Shua, trad. de l'espagnol (Argentine) par Mila Christel Bathurt, préface de Jean-Yves Loude

188 **Contes du monde**

L'écrivaine argentine (reconnue pour ses microfiction) possède une plume fluide et percutante qui sied parfaitement au conte. « J'ai toujours pensé que les bons livres sont ceux qui mordent, c'est pourquoi j'ai réécrit tous ces contes, afin d'aiguiser leurs dents » : sa proposition convainc et conquiert le lecteur. Ici, elle nous livre soixante contes très variés, chacun d'un peuple différent, douze pour chaque continent de la planète. Un bel outil de partage.

Livre bilingue espagnol-français.

**PRESSES UNIVERSITAIRES DE LYON**, IDA Y

VUELTA / ALLER-RETOUR

ISBN 978-2-7297-0938-9

16 €

C4 LYC

Denis Ramseyer

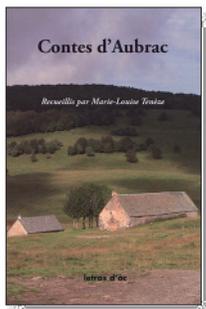
189 **Le Serpent et l'enfant gâté : contes kouya de Côte d'Ivoire**

Le peuple des Kouyas est un des plus petits et des moins connus des groupes ethniques de la Côte d'Ivoire (13 villages pour un peu plus de 20 000 personnes). Recueillies en 2017 et 2018 par deux Ivoiriens natifs de ces villages, ces vingt histoires (auxquelles viennent s'ajouter trois contes collectés dans les années 1980-90) témoignent d'un imaginaire riche au service de sages leçons de vie pour petits et grands.

**L'HARMATTAN**, LA LÉGENDE DES MONDES

ISBN 978-2-343-16506-6

12 €



LYC

Recueillis par Marie-Louise Tenèze et Alain Rudelle, édition bilingue occitan-français établie par Josiane Bru et Jean Eygun

190 **Contes d'Aubrac**

50 récits issus du travail de terrain de l'ethnologue, coauteur du *Catalogue de contes populaires français* et une longue postface éclairante. Cette collecte a nourri sa réflexion et son travail théorique sur l'art narratif. On découvre, classés par conteurs, en version bilingue français-occitan, une variété de récits (merveilleux, facétieux, histoires de peurs, anecdotes...) transcrits fidèlement (sont maintenues les répétitions, les hésitations, les « erreurs », les silences, les adresses au collecteur, etc.), intéressants pour comprendre l'élaboration et le mode de transmission du patrimoine oral.

**LETRAS D'ÒC**

ISBN 978-2-37863-020-1

27 €

C4 LYC

Gabrielle-Suzanne de Villeneuve,

préface de Jeanne Chiron

191 **La Belle et la Bête**

Texte intégral du conte dans sa version initiale de 1740, publiée anonymement, car écrit par une femme, M<sup>me</sup> de Villeneuve (puis plus tard par M<sup>me</sup> Le Prince de Beaumont) que l'on a plaisir à redécouvrir. Si un glossaire explicitant les mots vieillis aurait été bienvenu, la préface est intéressante. Ce conte merveilleux littéraire qui révèle sa profondeur, et sa finesse psychologique, grâce à ses trois voix (celle de la Belle, suivi du témoignage de la Bête et de celui de la Dame féérique) mérite de sortir de l'oubli. Pour en savoir plus sur cette nouvelle collection, voir l'article « Connaissez-vous les Plumées ? », RLPE n° 307.

**TALENTS HAUTS**, LES PLUMÉES

ISBN 978-2-36266-334-5

7,90 €



LYC

Ignaz et Josef Zingerle, trad. de l'allemand et présenté par Corinne et Claude Lecouteux

192 **Les Plumes du dragon : contes des deux Tyrols**

Les contes ne cessent de révéler leurs formidables richesses avec cette grande collecte de récits provenant du Tyrol autrichien et italien. 48 contes sont proposés dont de nombreux longs contes merveilleux, quelques contes facétieux, et bien d'autres. On y croise de nombreuses princesses, objets magiques, morts reconnaissants ou encore un dragon aux plumes d'or. L'indication des contes apparentés et des motifs montre la variabilité des récits et permet d'apprécier l'originalité de ce répertoire.

**JOSÉ CORTI**, MERVEILLEUX  
ISBN 978-2-7143-1196-2  
22 €



LYC

Traduits de la langue Same par Michèle Simonsen, ill. Baptiste Hersoc

194 **Contes et légendes de Laponie**

Aux confins de la Scandinavie et de la péninsule de Kola (Russie) vivent les Sames ou Lapons, peuple semi-nomade. L'introduction présente leur mythologie et précise la provenance des récits. On découvre des récits des origines, notamment sur les animaux (renard, ours, glouton et, bien sûr, renne) mais aussi un grand nombre de contes à rire, de contes merveilleux, de récits de peur et de légendes, peuplés de gobelins, de filles-fées saives, ou de stalos. Un univers surnaturel étrange et fascinant.

**FLIES FRANCE**, AUX ORIGINES DU MONDE  
ISBN 978-2-37380-121-7  
20 €



194

## NOUVELLES ÉDITIONS

C4 LYC

Adapté et abrégé par Stéphane Labbe

193 **Le Récit de Gilgamesh, l'homme qui partit en quête de la vie sans fin**

Nouvelle édition du texte publié en 2010. Cette remarquable publication abrégée s'adresse certainement d'abord aux plus jeunes, mais on peut aussi la considérer comme une première lecture, une sorte de « débroussaillage », pour tout adulte qui hésiterait à se lancer dans ce texte lacunaire difficile. L'habile réécriture garde l'esprit du texte, tout en le rendant accessible. Le récit est suivi d'une tablette tardive qui narre la descente aux enfers d'Enkidu et « la descente d'Ishtar aux enfers ».

**L'ÉCOLE DES LOISIRS**, CLASSIQUES. TEXTE  
ABRÉGÉ  
ISBN 978-2-211-23850-2  
5 €

*Responsables de la rubrique :* Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala

*Rédactrices :* Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Lise Dourousseau, Emmanuelle Kabala et Hélène Kerurien